

BETRIEBSANLEITUNG

WASSERABGABESTATION



Martin Stolze BV
Leemidden 6
2678 ME De Lier, Nederlande
Tel. +31 (0)174 51 81 13
Fax +31 (0)174 51 75 46
E- mail info@martinstolze.nl
Website www.martinstolze.nl

Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung / Begriffsbestimmungen / Sicherheitssymbole	3
2	Technische Daten, Optionen	5
3	Sicherheitsvorschriften	6
	3.1 Allgemeine Sicherheitsvorschriften	6
	3.2 Spezifische Sicherheitsvorschriften	8
4	Beschreibung Betrieb / Anwendung und Ausführung	9
	4.1 Betrieb	9
	4.2 Anwendung	10
5	Inbetriebnahme	11
	5.1 Bedienung	12
6	Einsatzweise	15
7	Wartung	16
	7.1 Schmier- und Wartungsplan	16
	7.2 Jährliche Überholung	17
8	Umwelt	17
9	Störungen	18

Anhang I Verdrahtungsschema

1 EINLEITUNG / BEGRIFFSBESTIMMUNGEN / SICHERHEITSSYMBOL

Sie haben mit dem Ankauf des Wasserabgabestation eine gute Wahl getroffen. Jetzt verfügen Sie über ein hervorragendes Hilfsmittel, das mit aller Sorgfalt konstruiert und hergestellt wurde.

Diese Betriebsanleitung ist dem Benutzer des Wasserabgabestation zur Verfügung zu stellen und muß während der Verwendung an der Einsatzstelle vorhanden sein. Die Betriebsanleitung muß von jedem, der mit/an dem Wasserabgabestation arbeitet, gelesen sein und die darin enthaltenen Anweisungen müssen befolgt werden.

Aus dieser Investition werden Sie den größten Nutzen ziehen, wenn Sie die in dieser Betriebsanleitung erwähnten Anweisungen zur Sicherheit, Verwendung und Wartung genau befolgen.

MARTIN STOLZE B.V. haftet nicht für Schaden und indirekten Schaden infolge Bedienungsfehler, unsachgemäßer Wartung und jeder anderen als im nachstehenden beschriebenen Anwendung.

Die Haftung von MARTIN STOLZE B.V. entfällt ebenfalls, sobald von Ihnen oder von Dritten ohne unsere vorherige schriftliche Zustimmung an dem Wasserabgabestation oder dessen Zubehör Anpassungen oder Erweiterungen vorgenommen werden.

MARTIN STOLZE B.V. gewährleistet den ordnungsgemäßen Betrieb des Wasserabgabestation für einen Zeitraum von 6 Monaten nach der Lieferung, haftet aber nicht für Folgeschäden an Gebäuden, anderen Maschinen und der Umgebung, die verursacht durch den Wasserabgabestation aus welchem Grund auch immer entstehen.

MARTIN STOLZE B.V. strebt ständig nach der Verbesserung ihrer Produkte und Dienstleistung. Daher behalten wir uns das Recht vor, die in dieser Betriebsanleitung erwähnten Spezifikationen zu jedem gewünschten Zeitpunkt und ohne vorherige Benachrichtigung zu ändern.

Die Lieferung dieses Produktes unterliegt den von der Metaalunie herausgegebenen allgemeinen Liefer- und Zahlungsbedingungen, den sog. METAALUNIE-BEDINGUNGEN, früher als SMECOMA-BEDINGUNGEN bezeichnet.

Der Text gilt ab dem 1. Januar 2014 und wurde in der Geschäftsstelle des Gerichts in Rotterdam hinterlegt. Veröffentlichung der Metaalunie, Postbus 2600, 3430 GA Nieuwegein.

In dieser Betriebsanleitung werden folgende Begriffe im dabei angegebenen

Sinne verwendet.

- # : Option
- Gefahrenbereiche: Sind jene Teile in dem bzw. um den Wasserabgabestation, an denen Verletzungsgefahr besteht.
- Maschinenbediener: Derjenige, der den Wasserabgabestation bedient, kontrolliert, das ordnungsgemäße Funktionieren überwacht, und ihn starten und stoppen kann.
- Wartungstechniker: Derjenige, der den ganzen Wasserabgabestation kennt, die Sicherheits- bzw. Schutzvorrichtungen einstellen und den Wasserabgabestation warten kann.
Der Wartungstechniker kennt die Funktionen, Sicherheitsnormen und ist dazu ausgebildet, die Maschine zu installieren und zu warten.
Es ist die Verantwortung des Unternehmens, das den Wasserabgabestation zum Einsatz bringt, dafür zu sorgen, daß der Wartungstechniker ausreichend qualifiziert ist

Sicherheitssymbole

An verschiedenen Stellen am Wasserabgabestation finden Sie normierte Sicherheitspiktogramme, wie nebenan abgebildet. Der obere Teil warnt vor einer allgemeinen oder bestimmten Gefahr. Der untere Teil gibt an, vor welcher Art von Gefahr gewarnt wird und was Sie **tun** oder gerade **nicht tun** sollten.



MARTIN STOLZE B.V. erklärt hiermit, daß obengenannter Bandförderer die Bestimmungen der Maschinen-richtlinie (Richtlinie 98/37EG, wie das letzte Mal geändert) erfüllt.

2 TECHNISCHE DATEN

Länge x Breite x Höhe	cm	150 x 60 x 110
Gewicht	kg	100
Wasserbehälter Länge x Breite x Höhe	mm	1500 x 450 x 100
Förderband Länge x Breite	mm	1300 x 400
Speisespannung	Dreiphasig + PE	400VAC
Motor mit Reduktionsgetriebe für Förderband	kW	0,18
Sprüheinheit, 4x		
Wasseranschluß	Geka	
Mindestwasserdruck	bar	2
Wasserabfuhr	mm	70
Timer, 4x		
Kunststofffuß 4 cm, höhenverstellbar, 4x		
# Fotozelle, Topfdetektion	Typ	E3JM-DS70M4-G
Stabhebelschalter	Typ	ZCY55

3 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Den Wasserabgabestation nur für den Zweck, zu dem er entworfen wurde, verwenden.

Die im nachstehenden abgebildeten Piktogramme sind an Ihrer Maschine angebracht.

Lernen Sie diese Piktogramme und ihre Bedeutung gründlich.

Dieses Sicherheitskapitel ist in folgende Abschnitte unterteilt:

3.1 Allgemeine Sicherheitsvorschriften

3.2 Spezifische Sicherheitsvorschriften

3.1 Allgemeine Sicherheitsvorschriften

3.1.1

Achtung!

Lesen Sie die Betriebsanleitung des Wasserabgabestation sorgfältig durch, damit Sie genau wissen, wozu die Einstellungen und Schalter dienen, "bevor" Sie anfangen, damit zu arbeiten.

Lesen Sie ebenfalls die Betriebsanleitungen etwaiger zugehöriger gekuppelter Maschinen.



3.1.2

Achtung! Bei Wartungsarbeiten.

- 1 Die Betriebsanleitung heranziehen.**
- 2 Den Hauptschalter abschalten und den Stecker aus der Steckdose herausnehmen.**
- 3 Den Not-Aus-Schalter drücken**
- 4 Die Instruktion "Wartung - Außer Betrieb" aufstellen.**



Sie vermeiden gefährliche Situationen, die sich ergeben können, wenn sich das Wasserabgabestation plötzlich in Bewegung setzt. Denken Sie dabei auch an Zufall oder ein mögliches Versehen.

3.1.3

Achtung! Verletzungsgefahr durch einen Zusammenstoß bei der Zu- und Abförderung von Produkten.

Achten Sie darauf, daß es beim Fahren, z.B. mit einem Hubstapler mit Topfgabel oder Traktor mit Transportwagen, keine Hindernisse gibt und daß sich keine Personen in der Fahrzone aufhalten.

3.1.4

Achtung! Verletzungsgefahr am Wasserabgabestation .

Folgende Personen könnten sich schwer verletzen, wenn sie an dem oder in der Nähe des Wasserabgabestation arbeiten sollten:

- Personen unter 16 Jahren
- Personen, von denen man erwarten kann, daß sie die Gefahren des Wasserabgabestation nicht (ausreichend) erkennen können.

3.1.5

Achtung! Verletzungsgefahr. Mindestens 1x pro Tag den Not-Aus-Schalter testen.

3.1.6

Achtung! Verletzungsgefahr.

Sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung rund um den Wasserabgabestation .

3.1.7

Achtung! Verletzungsgefahr.

Sorgen Sie dafür daß an neue Benutzer des Wasserabgabestation die Sicherheitsvorschriften und die Arbeitsweise vollständig weitergegeben werden.

3.1.8

Achtung! Gefahr schwerer Verletzungen.

Halten Sie unbefugte Personen und vor allem Kinder außerhalb des Bereichs des Wasserabgabestation.

3.1.9

Achtung! Verletzungsgefahr.

Sorgen Sie dafür, daß der Wasserabgabestation und der Bereich rund um den Wasserabgabestation regelmäßig gereinigt werden und daß Topffüllung und Pflanzenreste das Funktionieren, die Bedienung und die Kontrolle nicht beeinträchtigen.

3.1.10

Achtung! Verletzungsgefahr.

Sorgen Sie dafür, daß die Warnsticker gut sichtbar bleiben und ersetzen Sie unverzüglich beschädigte Sticker.

3.1.11

Achtung!

Verwenden Sie zum Auswechseln von Teilen stets nur MARTIN STOLZE B.V.- oder CE-zertifizierte Teile.

3.1.12

Achtung! Verletzungsgefahr.

Verwenden Sie den Wasserabgabestation nur für den im Abschnitt 4.2 "Anwendung" beschriebenen Einsatzzweck. Im Zweifelsfall Ihren Lieferanten zu Rate ziehen.

3.1.13

Achtung! Verletzungsgefahr.

Sorgen Sie dafür, daß elektrische Anschlüsse und Wartung fachgemäß ausgeführt werden.



3.2 Spezifische Sicherheitsvorschriften

3.2.1

Achtung! Gefahr schwerer Verletzungen durch Einklemmung an den Übergängen der Zu- und Abfuhrbänder.

Verwenden Sie eine Gabel, ein geeignetes Brett oder einen Holzstab, um eine etwaige Verstopfung zu beseitigen.

3.2.2.

Achtung! Gefahr schwerer Verletzungen an den Antriebs- und Umlenkrollen der Förderbänder.

Halten Sie die Hände außerhalb des Bereichs der Antriebs- und Umlenkrollen.

3.2.3

Achtung! Gefahr schwerer Verletzungen durch einen Fall oder Einklemmung. KEINESFALLS auf dem Förderband gehen oder stehen!!



ACHTUNG:



Transportbänder
gerade auf wegsetzen!
Nicht darauf laufen oder stehen!

3.2.4

Achtung! Einklemmungsgefahr. Arbeiten Sie keinesfalls mit Arbeitshandschuhen an oder bei einem laufenden Förderband.

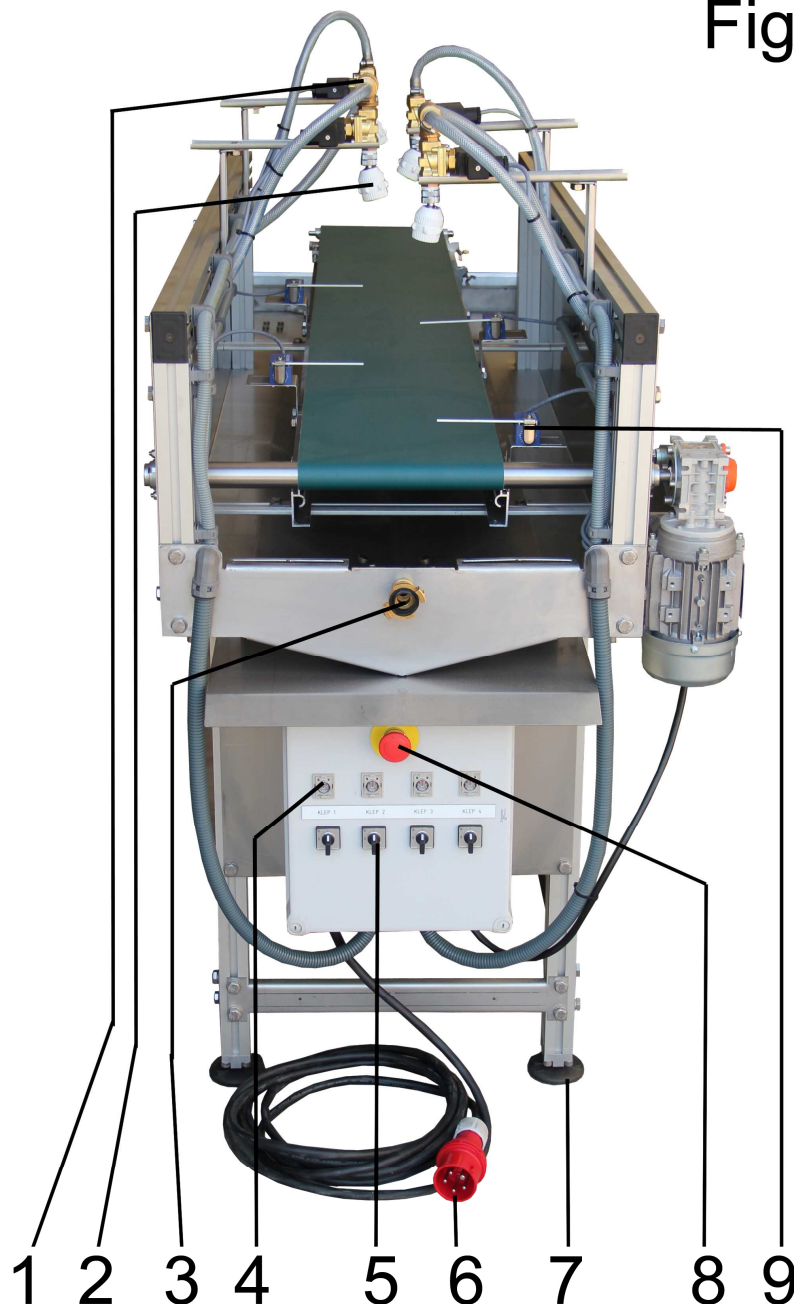
4 BESCHREIBUNG DER ARBEITSWEISE / ANWENDUNG (Fig. 1 und 2)

Fig. 1 ist ein Foto der Eingangsseite der Wasserabgabestation.

Teile der Wasserabgabestation

- 1 Magnetventil, 4x
- 2 Sprüheinheit, 4x
- 3 Geka- Wasseranschluß
- 4 Timer der Wasserzufuhr, 4x
- 5 Wasserzufuhrschalter aktiviert / aus, 4x
- 6 Stecker 5polig, 400VAC 3phasig + Erde
- 7 Kunststofffuß 4 cm, höhenverstellbar, 4x
- 8 Notausschaltknopf
- 9 Stabhebelschalter- Betätiger: Wasserventil öffnen

Fig. 1



4.1 Arbeitsweise der Wasserabgabestation

Die Wasserabgabestation ist in einem auf 4 höhenverstellbaren Kunststofffüßen von 4 cm gestellten Hauptrahmen aufgebaut. Im Hauptrahmen ist ein Wasserbehälter mit Abfluß aufgenommen. Über dem Wasserbehälter befinden sich auf beiden Seiten 2 Sprüheinheiten. Ein Förderband im Wasserbehälter dient dazu, die Topfpflanzen an den Sprüheinheiten entlangzuführen.

Die Höhe und die Sprühhichtung der Sprüheinheiten lassen sich gesondert verstellen, wobei auch die Sprühdüsen einstellbar sind.

Die Töpfe werden durch , # , z.B. Bandförderer zu- und abgeführt.

Sobald eine Topfpflanze detektiert wird, fangen Sprüheinheiten an während einer voreingestellten Zeit zu sprühen.

Die Sprühzeit wird mit den Timern (4) für jede Sprüheinheit gesondert eingestellt.

4.2 Anwendung

*

Die Wasserabgabestation wurde speziell dazu entwickelt, Topfpflanzen automatisch mit einer voreingestellten Menge Wasser, das eventuell ein Zusatzmittel enthält, zu versehen. Toxische Zusatzmittel sind nicht erlaubt. Nur in Ihrem Land gesetzlich zugelassene Mittel verwenden.

Befolgen Sie genau die Gebrauchsanweisung des Zusatzmittels.

An der Wasserabgabestation dürfen nur "originale" MARTIN STOLZE B.V. oder CE-zertifizierte Teile einschl. Zubehörteile verwendet werden.

MARTIN STOLZE B.V. ist von jeder Haftung für Schaden bzw. Folgeschaden, der durch nicht von uns gelieferte "Originalteile" entsteht, ausgeschlossen.

5 INBETRIEBNAHME

*

Sorgen Sie dafür, daß die Aufstellung der Wasserabgabestation den allgemeinen und örtlichen Bauvorschriften erfüllt.

*

Sorgen Sie für einen elektrischen Anschluß, der den allgemeinen Vorschriften NEN EN 60204-1 und NEN 1010 entspricht

Der Schaltschrank muß der NEN-EN-IEC 60439-1 sowie etwaigen örtlichen Vorschriften entsprechen.

Die elektrischen Anschlüsse und Steuerungen sind gemäß Anhang I von einem anerkannten Installationsbetrieb auszuführen.

Achten Sie auf die Ausführung des Notausschaltkreises.

*

Stellen Sie sicher, daß die Maschine stabil aufgestellt ist und ordnungsgemäß an die Zu- und Abfuhrbänder gekuppelt ist.

*

Sorgen Sie dafür, daß Sie und derjenige, der mit der Wasserabgabestation arbeitet, mit den in dieser Betriebsanleitung genannten Sicherheitsvorschriften (Kapitel 3) vollständig vertraut sind.

*

Prüfen Sie stets, ob die Teile der Wasserabgabestation reibungslos und ohne Stöße und Nebengeräusche funktionieren.

*

Kontrollieren Sie *vorab* die ganze Fahrzone des Hubstaplers oder der Transportwagen mit Topfpflanzen auf Hindernisse.

*

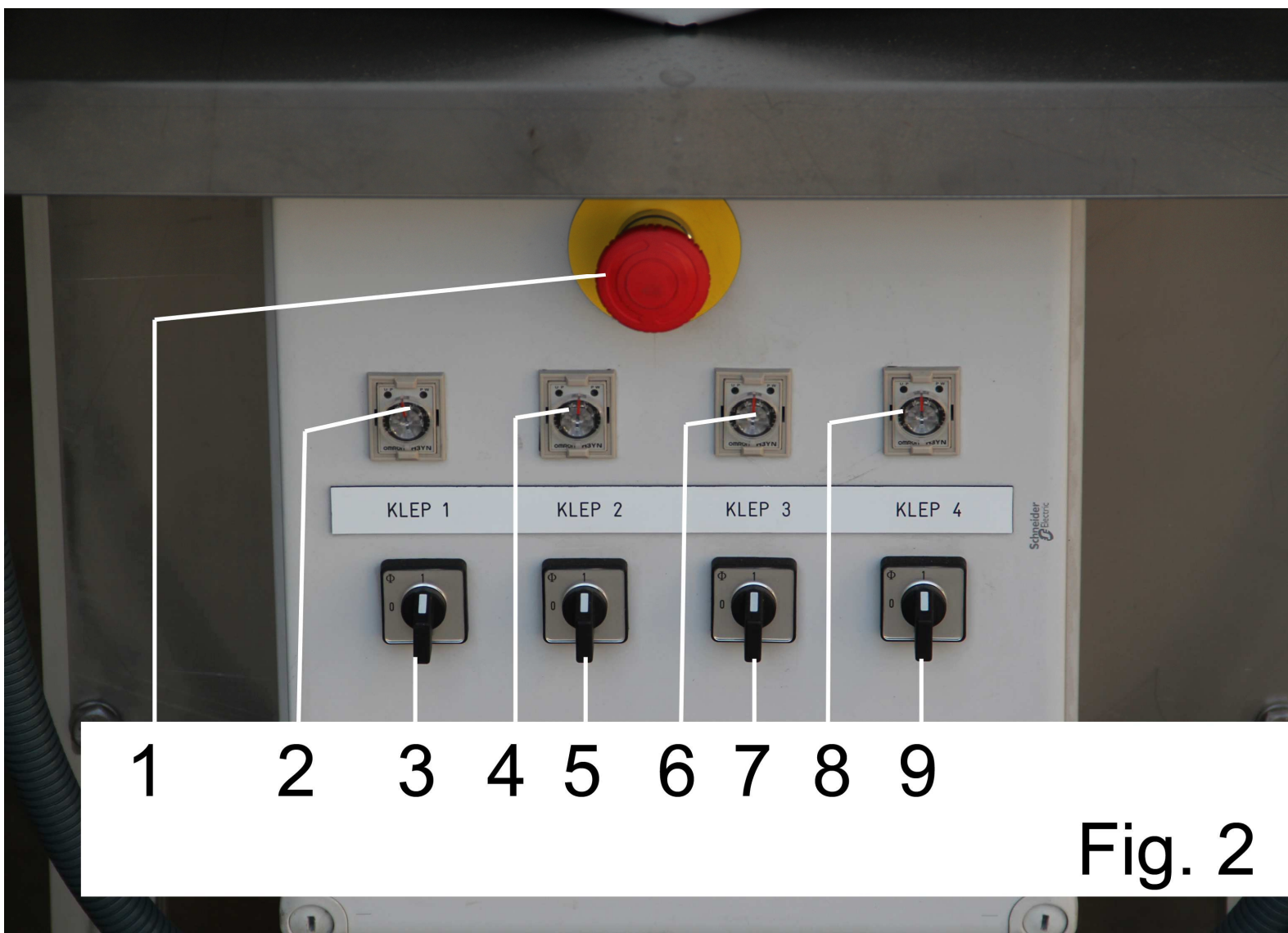
Halten Sie die Wasserabgabestation sauber; entfernen Sie regelmäßig (mindestens täglich) Topferde, Topffüllung und Pflanzenreste usw.

*

Bei Feststellung eines Defektes oder einer Beschädigung dürfen Sie die Wasserabgabestation nicht mehr verwenden, bis die Reparatur durch einen von MARTIN STOLZE B.V. anerkannten Betrieb fachgemäß ausgeführt worden ist.

5.1 Bedienungsschrank, Fig. 2

- 1 Not-Aus-Schalter
- 2 Timer der Sprüheinheit, 1
- 3 Sprüheinheit, 1, ein / aus
- 4 Timer der Sprüheinheit, 2
- 5 Sprüheinheit, 2, ein / aus
- 6 Timer der Sprüheinheit, 3
- 7 Sprüheinheit, 3, ein / aus
- 8 Timer der Sprüheinheit, 4
- 9 Sprüheinheit, 4, ein / aus



*

Machen Sie sich mit der Wasserabgabestation, den Einstellmöglichkeiten und den Schaltern vertraut.

*

Stellen Sie sicher, daß keine Personen in die Nähe der beweglichen Teile kommen und vergewissern Sie sich, daß alle Abschirmungen angebracht sind, bevor Sie anfangen mit der Wasserabgabestation zu arbeiten.

Achten Sie insbesondere auf die Antriebs- und Umlenkrollen und die Übergänge der Förderbänder.



*

Lesen Sie die Sicherheitsvorschriften (Kapitel 3) gründlich durch und stellen Sie sicher, daß derjenige, der die Wasserabgabestation bedient, diese gründlich durchgelesen hat.

*

Halten Sie die Wasserabgabestation und die Umgebung der Wasserabgabestation sauber.

*

Sorgen Sie für ausreichende Wasserzufuhr, siehe technische Daten.

*

Sorgen Sie für eine gute Wasserabfuhr.

*

Verwenden Sie die Wasserabgabestation nur, nachdem Sie die vorhergehenden Seiten gründlich studiert haben und Sie keine Fragen mehr haben.

*

Im Störfall IMMER sofort den Not-Aus-Schalter drücken, bevor Sie die Störung beseitigen.

Stellen Sie sicher, daß sich keine Personen in der Nähe der beweglichen Teile aufhalten können, wenn die Maschine im Standby steht.

7 WARTUNG

*

Beachten Sie bei der Durchführung der Wartungsarbeiten jederzeit die in Kapitel 3 beschriebenen Sicherheitsvorschriften.

*

Machen Sie für die planmäßige Wartung des Wasserabgabestation einen festen Mitarbeiter verantwortlich.

*

Stellen Sie bei Wartungsarbeiten immer ein Warnschild "AUßER BETRIEB, WARTUNG" auf dem Bedienungsschrank auf und drücken Sie den Not-Aus-Schalter.

*

Reinigen Sie nach jedem Einsatz ordnungsgemäß den Wasserabgabestation und die Umgebung.

*

Lassen Sie Einstellungen und Reparaturen nur durch eine von MARTIN STOLZE B.V. anerkannte Person ausführen.

*

Im Zweifelsfall den Lieferanten zu Rate ziehen.

7.1 Schmier- und Wartungsplan

Bei der Erstellung der nachstehenden Wartungsanweisungen wurde vom normalen Einsatz ausgegangen. Bei intensivem Einsatz oder beim Einsatz unter extremen Umständen ist die Wartung in kürzeren Zeitabständen durchzuführen.

T = täglich w = wöchentlich m = monatlich ö = Öl f=Fett t/w/m

1	# Fotozelle und Reflexionsplatte reinigen	-	w
2	Förderbänder auf "Spuren", Spannung, Abnutzung und Beschädigungen usw. kontrollieren	-	w
3	die Wasserzufuhr kontrollieren	-	w
4	die Sprühdüsen auf gleichmäßige Wasserverteilung kontrollieren, wenn nötig reinigen oder ersetzen	-	w
5	den Anschluß der Wasserabfuhr kontrollieren	-	w

7.2 Jährliche (General)überholung

Siehe 7.1

*

Jedes Jahr die Wasserabgabestation gründlich reinigen, u.a.

- alle Verunreinigungen/Schmutz von der Wasserabgabestation beseitigen.
- alle beweglichen Teile schmieren und die Zahnräder, Kette und Kettenräder und Lager der Antriebs- und Umlenkrollen der Förderbänder auf Spiel kontrollieren.

Reparaturarbeiten an der Wasserabgabestation sind durch einen anerkannten von dem Lieferanten benannten Fachmann durchzuführen.

8 UMWELT

Lebensdauer

Die Lebensdauererwartung des Wasserabgabestation ist abhängig von Wartung, Betriebsstunden und Umgebungsbedingungen (Staub, Schmutz/Verunreinigung, Feuchtigkeit u.dgl.).

Ordnungsgemäße Wartung kommt der Lebensdauer zugute.

Entsorgung

Lassen Sie die Abfuhr und Verarbeitung vorzugsweise durch einen anerkannten Demontage- oder Verschrottungsbetrieb, der über die erforderlichen Genehmigungen verfügt, durchführen.

Beauftragen Sie eine kompetente verantwortliche Person mit der Aufsicht über die Ausführung.

Abfuhr von Abfällen

Beauftragen Sie eine kompetente verantwortliche Person mit der Aufsicht über die Abfuhr.

Sortieren Sie demontierte Materialien nach Materialeigenschaften und Verschmutzung.

Trennen Sie alle Materialien, die unter die Kategorie chemische Abfälle, wie z.B. Öl und Schmiermittel, fallen. Diese als chemische Abfälle abführen.

Bieten Sie anerkannten Abfallverarbeitungsbetrieben, die über die erforderlichen Genehmigungen verfügen, die Restmaterialien an.

9 STÖRUNGEN

Ursache

Lösung

A Wasserabgabestation startet nicht

1	Fotozelle und/oder Reflexionsplatte verschmutzt oder Näherungsschalter defekt	1	Reinigen oder ersetzen
2	Not-Aus-Schalter wurde gedrückt	1	Ausziehen
3	Timer nicht richtig eingestellt	3	Timer einstellen
4	Förderband	2	Förderband spannen oder erneuern
3	Antriebsmotor thermisch ausgeschaltet	3	Ursache der Überlastung lösen, danach resetten

Bei Störungen, deren Ursache nicht sofort klar ist, raten wir Ihnen, telefonisch Kontakt mit unserer Serviceabteilung (0031 (0)174 51 81 13) aufzunehmen.

EG-Konformitätserklärung für Maschinen (Richtlinie 2006/42/EG, Anlage II, unter A.)



Handelsonderneming Martin Stolze BV
Leemidden 6
2678 ME De Lier
Niederlande

Erklärt, dass:

Maschine: Wasserabgabestation

den Bestimmungen der **Maschinenrichtlinie 2006/42/EG** und der **EMV-Richtlinie 2004/108/EWG** entspricht

und die harmonisierten europäischen Normen erfüllt:

Harmonisierte europäische Norm	Beschreibung	Harmonisierte europäische Norm	Beschreibung
NEN-EN-ISO 12100:2010	Sicherheit von Maschinen – Grundbegriffe – Allgemeine Gestaltungsleitsätze – Teil 1: Grundsätzliche Terminologie, Methodologie	NPR-ISO/TR 14121-2:2010	Sicherheit von Maschinen – Risikobeurteilung – Teil 2: Praktischer Leitfaden und Beispiele von Methoden
NEN-EN-IEC 60204-1	Sicherheit von Maschinen – Elektrische Ausrüstungen von Maschinen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen		

Niederlande, De Lier,
Juni 2016

Direktor



Martin Stolze BV
Leemidden 6
2678 ME De Lier
Tel. +31 (0) 174 51 81 13
Fax. +31 (0) 174 51 75 46
E- mail info@martinstolze.nl
Website www.martinstolze.nl